

企城中華會館四川抗震救災募捐通告



企城中華會館本着「一方有難，八方支援」的精神，將利用本會七月廿七日夏日郊遊聚會同時發動「四川抗震救災募捐運動」，希望可以為四川的災民盡一分力量，幫助他們渡過災難、重建家園，早日恢復正常生活。四川震災需要多年重建，所以捐款為善未為晚也，本會在此籲請本會成員及各界人士慷慨解囊、熱心捐助。本會所收到的善款將會全數直遞中國駐美領事館。

善款收集方式如下：

(1) 現金 --- 各界善長可將善款投入中華會館設在各華人超市的善款收集箱或在本會七日二十七日日在 Edgewater Park 的郊遊會親自送上。結束後即行點數作實，然後本會將同等面值的支票寄往中國駐紐約總領事館作賑災之用。

(2) 支票 --- 支票捐款請在 (Pay to the order of) 欄寫上「Chinese Consulate General in New York」，然後在 (For / Memo) 欄寫上「Earthquake Relief Donation」。支票請寄 CCBA, c/o 1608 E. 31 ST, Cleveland, OH 44114。本會收集所有支票後，將一同寄往中國駐紐約總領事館作賑災之用。

企李倫(克里夫蘭)中華會館啓
Cleveland Chinese Benevolent Association

中國四川省汶川縣於今年五月十二日發生強度達八級之特大地震，受地震影響的災區範圍廣大，確認死亡的人數現已達七萬人之多，另有約二萬人列為失蹤，數十萬人受傷，數以百萬計的川民家園盡毀、骨肉分離、流離失所，可見災情十分慘重。中國政府已盡力進行艱鉅的抗震救災及重建工作，中國各省各地的人民甚至身在外國的僑胞都發起賑災活動，國際支援更史無前例的積極參與，全力救援受難的四川同胞。

CLEVELAND CHINESE CHRISTIAN CHURCH

2008 Vacation Bible School

Friday evenings in June 27 and July 11, 18, 25

7:30 - 9:30 pm

Join us for songs, games, snacks and great Bible lessons. VBS is for children from age 3 to those who have completed 5th grade.

There is no charge for this program. However, donations will be accepted.

Cleveland Chinese Christian Church

474 Trebisky Road

Richmond Heights, OH 44143

(216) 531-2499



保健檢查防治結合

常青公寓任學武



2008年6月14日, Metro Health 美健醫務所在亞洲商場舉辦免費檢查,內容有血壓、血糖、膽固醇和聽力等,經理 COOPER 親臨現場組織領導。俞昌祥醫生解答有關保健知識,參加者還有醫生護士等 10 人,廣大社區居民對這項便民獻愛心慈善事,十分感激,非常滿意。

美健醫務所成立十二年來,為社區多年齡段的患者提供護理保健。工作上盡心盡職,表現出高尚的醫德,在醫務工作上,做出了顯著的成績,此體現在以下幾處。

服務態度,熱情接待。做到不分男女老幼,不分着裝容貌,不分職業地位,不分膚色種族,一視同仁,平等相待,微笑相迎,親切感人。據耆老普遍反映,尤其是劉晟醫生最突出。

服務質量,認真負責。做到耐心聽取病理諮詢,尤其耆老話多,反復詢問時,不生氣,不煩躁,認真解答,細心檢查。診斷中遇到疑難點不能確診時,及時轉到醫院確診治療。對就診重病者及時呼叫救護車,送醫院急診室搶救,為挽救生命爭取時間。

服務熱心,助人為樂。在辦理醫療證明時,若符合條件但缺少公正材料時主動協助索取。耆老腿腳不靈,行走不便,就聯繫院方派車接送,不懂英語的就聯繫中文翻譯陪同,當患者去 DAVES 藥店取藥時,對方發現處方過期謝絕供給,尤其患心臟病者不能停藥,告訴診所,經他們聯繫先供藥,後補藥處方,確保正常服藥。

十二年實踐證明,在中國城華裔密集社區設診所的決策是正確的,並配備懂國語、廣東話的醫生護士,為診治者排除語言障礙,廣大群眾感激地說,這是順民心得民意的好舉措。

此外,隨着社區人口老年化,耆老看醫生的人數次數也日益上升等,現在預約家庭醫生從過去一周延長到二周,為了緩解這種狀況,建議院方考慮適當增加醫務人員和增設醫務室,以適應新的需求。

當前診所,後繼勃發。深信在新經理的組織領導下,診所的工作會做得更好,更出色。

我借此紀念日之際,向全體醫務人員問好,你們辛苦了,並表示崇高的敬意與致謝!

黃唯律師事務所

Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

- 成立於 1978 年
- 黃唯律師有 35 年辦案經驗被連選為全美最佳律師之一并擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師公司,在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席



黃唯律師 Margaret Wong

本公司提供英語、國語、粵語、俄語、西班牙語、羅馬尼亞語、匈牙利語、德語、日語等語種服務

精辦各類移民:親屬移民,職業移民,投資移民,各類簽證,入籍,勞工卡,JI waiver,庇護,遞解出境,開案,上訴,出庭至聯邦法庭,監獄保釋等。

Cleveland 總公司 地址:3150 Chester Ave. MWW Center Cleveland, Ohio 44114 電話:216-566-9908; 傳真:216-566-1125 網頁:http://www.imwong.com E-mail: ying@imwong.com

Columbus 分公司 地址:470 Olde Worthington Rd., Suite 200 Westerville, Ohio 43082 電話:614-221-8892; 傳真:216-566-1125

Detroit 分公司 地址:11201 Connor Ave. Detroit, MI 48213 電話:313-527-9989; 傳真:216-566-1125

New York 分公司 地址:401 Broadway Suite 1620 New York, NY 10013 電話:212-226-7011; 傳真:212-226-7708

Cincinnati 分公司 地址:11427 Reed Hartman Hwy Cincinnati, OH 45241 電話:513-891-4200; 傳真:216-566-1125

Chicago 分公司 電話:312-463-1899; 傳真:216-566-1125

Atlanta, GA 分公司 地址:5425 Peachtree Pkwy Norcross, GA30092 電話:678-378-5438; 傳真:216-566-1125

SUNSHINE WINDOW & DOOR MFG.

陽光門窗工廠

專業生產各種塑膠 / 鋁合金保溫節能窗

- 自設工廠 • 定度量造 • 工廠直銷價格
- 終身保用 • 品質保證 • D.I.Y Welcome

歡迎參觀我們的陳列室

5705 Valley Belt Rd.

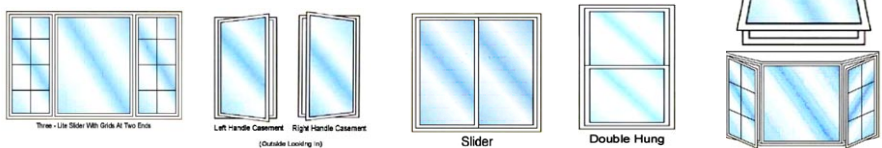
Independence Oh 44131

Tel:(216) 929-6800

Fax:(216)929-6806

www.sunshine-window.com

夏季換窗好時機
超值特價 40-60% off
相比市場同類產品



RETINA ASSOCIATES OF CLEVELAND, INC.

is currently accepting new patients.

現在接收新病人

We provide expert eye care and treatment of Diabetic Retinopathy, Age-Related Macular Degeneration, and other diseases of the retina and vitreous.

我們提供專業眼科保健和治療糖尿病性視網膜病變,老年性黃斑及其他視網膜及玻璃體病變等疾病。

Lakewood 14601 Detroit Rd Suite 200 (216)221-2878	Middleburg Heights 18660 Bagley Rd Suite 504 (440)234-8585	Downtown Cleveland 2740 Carnegie Ave (216)621-6132	Beachwood 3401 Enterprise Pkwy Suite 300 (216)831-5700
--	---	---	---

We Accept Medicare and Medicaid

接受 Medicare 和 Medicaid

網頁: WWW.RETINA-DOCTORS.COM

Call for an appointment today!

請馬上來電預約醫診時間

電話: 1 800 4 RETINA